

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่	๒๖ กันยายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รัชพลเมือง
ตำแหน่ง	นักวิเคราะห์สัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ

### เนื้อหาข่าวประเทศชิลี (หมวดการเมือง)

#### ชิลีมองว่า การประชุมสุดยอดผู้นำที่เมืองกาติซเป็นประโยชน์ต่อลาตินอเมริกา

ข้อมูลจากการสัมภาษณ์นายนิโกลาส มอนเคเบิร์ก ประธานสภาผู้แทนราษฎรชิลี

นายนิโกลาส มอนเคเบิร์ก (Nicolás Monckeberg) ประธานสภาผู้แทนราษฎรชิลี ได้ให้ความเห็นว่าการประชุมสุดยอดผู้นำอิบเเรียอเมริกา (Cumbre Iberoamericana) ที่เมืองกาติซ เดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๕ ถือเป็นโอกาสดีในการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มประเทศลาตินอเมริกา โดยเฉพาะอย่างยิ่งในยุคที่เกิดวิกฤต

นายนิโกลาสได้เดินทางเยือนประเทศสเปน และได้ให้สัมภาษณ์กับนักข่าวถึงจุดยืนของประเทศชิลีที่มีต่อแนวคิดของกลุ่มประเทศสมาชิกกลุ่มตลาดร่วมอเมริกาใต้ตอนล่าง (อาร์เจนตินา อูรุกวัย บราซิลและเวเนซุเอลา) ที่คัดค้านมิให้นายเฟเดริโก ฟรานโก (Federico Franco) ประธานาธิบดีปารากวัย เข้าร่วมประชุมสุดยอดผู้นำครั้งนี้ว่า มุมมองที่แตกต่างกันของแต่ละประเทศเป็นความชอบธรรมเฉพาะบุคคล แต่ตนไม่คัดค้านหากประธานาธิบดีปารากวัยจะเข้าร่วมการประชุมสุดยอดกาติซด้วย

ทั้งนี้ ประธานสภาผู้แทนราษฎรชิลีได้เยือนสภาผู้แทนราษฎรของสเปน โดยได้เข้าพบกับนายฆesus โปซาดา (Jesus Posada) ประธานสภาผู้แทนราษฎรสเปน และตัวแทนของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรสเปน ซึ่งนายนิโกลาสได้ยื่นแผนความร่วมมือเพื่อผลักดันการประชุมสุดยอดกาติซให้ประสบความสำเร็จ ถือเป็นกรณีเฉลิมฉลองรัฐธรรมนูญสเปนครบรอบ ๒๐๐ ปี (พ.ศ. ๒๓๕๕) ที่ได้รับการรับรองที่เมืองกาติซ และการประชุมร่วมกับสหภาพยุโรปที่กรุงซานติเอโกในเดือนมกราคม พ.ศ. ๒๕๕๖ ซึ่งนายเซบาสเตียน ปิเญรา (Sebastian Pinera) ประธานาธิบดีชิลี และนายมาเรียโน ราฮอย (Mariano Rajoy) นายกรัฐมนตรีสเปน จะเข้าร่วมประชุมด้วย ทั้งนี้ ในการเยือนรัฐสภาสเปนครั้งนี้ ประธานสภาผู้แทนราษฎรชิลีได้กล่าวเน้นถึงกฎหมายว่าด้วยความโปร่งใสซึ่งกำลังอยู่ในวาระการประชุมของรัฐสภาสเปนในขณะนั้น และได้แลกเปลี่ยนประสบการณ์ดังกล่าวกับรัฐสภาสเปนด้วย ซึ่งประธานสภาผู้แทนราษฎรชิลีมองว่า การอภิปรายในที่ประชุมสภาของสเปนดำเนินไปอย่างเป็นขั้นตอน การบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยความโปร่งใสในชิลี ได้รับเสียงตอบรับในเชิงบวกเป็นอย่างมาก และกฎหมายดังกล่าวถือเป็นประเด็นหลักในด้านนิติบัญญัติของชิลีอีกด้วย อีกทั้ง การที่ประชาชนสามารถเข้าถึงข้อมูลต่างๆ ได้นั้น ส่งผลให้ประชาธิปไตยของชิลีเข้มแข็งยิ่งขึ้น

นอกจากนี้ ประธานสภาผู้แทนราษฎรชิลียังได้กล่าวถึงความคาดหวังครั้งใหญ่ ต่อแนวทางการจัดตั้งกลุ่มพันธมิตรแปซิฟิก (Alianza del Pacifico) โดยเม็กซิโก โคลอมเบีย เปรูและชิลีจะเป็นผู้ร่วมก่อตั้ง และสเปนอาจติดตามเรื่องดังกล่าวอย่างใกล้ชิด ทั้งนี้ กลุ่มประเทศผู้ก่อตั้งกลุ่มพันธมิตรแปซิฟิก จะสามารถรวมเอาความเชื่อมั่น และดำเนินยุทธศาสตร์ร่วมเพื่อการพัฒนาทางเศรษฐกิจ ให้เปิดกว้างและเสรี และยังเปิดรับประเทศที่เปิดรับการค้าเสรี

ประธานสภาผู้แทนราษฎรชิลีได้ให้ความเห็นว่า การประชุมสุดยอดกาติซจะให้ผลลัพธ์ที่มีประโยชน์มาก และจะเป็นพื้นฐานของการกระตุ้นเศรษฐกิจในภูมิภาค และการฟื้นฟูความเชื่อมั่นระหว่างกัน

### ที่มาของข่าว

[http://internacional.elpais.com/internacional/2012/09/25/actualidad/1348586550\\_352175.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2012/09/25/actualidad/1348586550_352175.html)

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ